頂好 本地精裝 **頂好冷凍點心**

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、腐蘭花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花樣。

一頂好出品・出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1j8 電話：(604) 278-1554

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
本旅店有長期房出租・價錢相宜
僑胞惠顧・無任歡迎・

華園餐館
OVER SEAS GARDEN RESTAURANT
地址：二七一七 喜士定東街
（近P.N.E.）

新張期間堂食外賣一律九折・免費送餐
（四和菜）$21.00 （六和菜）$35.00

西湖牛肉羹 雙菇扒豆腐 碧綠鮮魷球 菠蘿咕嚕肉 絲苗白飯
什錦瓜粒湯 中式焗牛柳 腰果炒鷄丁 羅漢齋豆腐 翡翠鮮魷球 銀芽炒三絲 絲苗白飯
特別推出

電話：255・0932

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
香港 來回 899 元起
溫哥華出發 — 可另加停台北、東京或夏威夷
特廉機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專售加、日航國泰機票及移民機票—特平

秋季精選・機票減價

多倫多來回 264 元起 沙省來回 168 元起
芝加哥來回 264 元起 紐約來回 331 元起
三藩市來回 218 元起 羅省來回 273 元起
滿地可或渥太華來回 329 元起
賭城逢星期四、日出發 239 元起
加州狄斯尼樂園飛機團連酒店 289 元起
夏威夷來回連酒店 一週特價 449 元起
特別通告：預定聖誕期間機票可有 57% off
(604) 684-4151 , 684-4152

八仙樓
海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

仙醪羅列願客益壽延年

天天茶市
寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅
（週三休息）

八珍盛陳祝君吉祥如意

免費泊車
地址：3560 Fraser St., Van. B.C.
電話：872—2644/5

快捷車身修理
FAST "A" AUTO BODY 688-8788
356 East Hastings Street Vancouver, B.C.
唐人街喜士定東街356號

顧客至上 服務第一
手工最好 材料最佳
價錢公道 歡迎比較

快捷車身修理爲顧客提供最佳服務

大贈送 七五折 半價

① I.C.B.C. 工作：
一律贈送日本精緻汽車前後椅套
(SEAT COVER)
② 私人工作：
一律七五折優待(25%)
③ PIRELLI 及
Continental
雪呔七折至半價
(30% — 50% OFF)
從 33.98 起

椅套 雪呔

加拿大 溫哥華

中國參茸藥行

恭祝聖誕 並賀新禧

聖誕大酬賓

八折至九折

徇衆要求繼續延長至十二月廿四號

江西白蓮子，一級開邊湘蓮，陝西當歸頭，四川杜仲，北高麗參，美國花旗參，中國鹿茸片。

以上各種商品一律八折大酬賓

冬菇，雪耳，蠔豉，參茸藥材補品，成藥補酒，海味雜貨，一律九折，特價品除外。

同時特價推出：武溪蛤蚧大補茶每合 $18.50
佛山甘和茶每合 99¢
沙爆蟮肚半磅 $8.99
寶珍膏兩合 $1.99
傷濕止痛膏兩合 99¢
白菜乾每包 89¢

凡買滿廿元以上，均可贈送世界彩色風景月曆一份，送完即止

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理
地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

50歲以上者英儲蓄特惠利息
（利息更改，恕不另行通知）

△日日計息，按月付息存款額不限。
△存款額低於三千元，利息目前爲八厘二五・
△存款額多於三千元者，利息目前爲九厘
△支票提款手續費全免・
△存户可選擇存摺方式或月結單。
△購買旅行支票免收手續費。
△免費代印私人支票。
△定期存款，利息特惠・

華埠分行：經理：張鑑釗
130 E. PENDER ST.
TEL. 685-3935

服務時間：
一至四 上午十時至下午五時
星期五 上午十時至下午六時
星期六 上午十時至下午二時

帝國皮草專門店

問：爲何我們的皮草品質高、價錢比其他公司低？

答：☑ 1. 直接從皮草養殖場選購原皮。
☑ 2. 自設工場生產。
☑ 3. 名師親自監製。

完全不經中間人，成本減至最低！
價格必定令你滿意！

Imperial Brail Furs Manufacturing Custom Furriers 377 WATER ST. GASTOWN 681-4619

中興貿易有限公司
CHUNG HING CO., LTD.

特別推荐：
香港瑞香園"蜜糖馬仔
香港廣東麵廠各色麵球・
香港新德成家鄉旦卷及鳳凰卷・

快捷埠妥當 外歡迎應電批購發 一酒樓俱全 海京菓用品 遠各味年貨 各華菓色肚 祥園園洱 沙發井糖 豉油蛋 粵香料 冠珍號 專營園 統辦

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

美斯大餐廳
Mitzie's Restaurant

地址：片打東街179號，電話：688-1751
情調幽雅、環境舒適

精選午餐、	精選晚餐、	全日供應、
天天新款：	一流享受：	馳名餐款：
例如：瑞士鷄飯	鐵板法國田螺	海南鷄飯
英皇石班飯	串燒大蝦	印尼炒飯
椰汁猪扒飯	焗紙包龍利	焗猪扒飯
	維也納牛仔	鐵板牛柳絲炒麵

＊週日由上午十時至午夜十二時
＊週一至四由上午九時至午夜十二時
＊週五、六由上午十時至零晨一時（七天營業） 晚間五時後、超過十五元消費、免費泊車（舖下停車場）

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址：溫哥華金比街3106號(夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver

電話：
874-5251
874-5252

聖誕賀歲 香檳席

奶油龍虎榜
三大熱葷：金銀百花卷 雪花飛鳳 小杭鯪魚球

鳳凰三絲翅
京都片皮鴨
蠔皇會北菇
生菜包鴨鬆
清蒸游水斑

嫣紅鷄絲飯
干燒伊麵
合時生菓甜品
特價 $128.00
每席奉送香檳一枝

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業：（上午十一時半至下午三時・下午五時至十時）

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：
車身修理工作妥當
材料最佳手工最好
價錢實惠絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

爲酬謝顧客ICBC工作費超過一千五百元者七五折優待

有經驗專人代填ICBC及有免費車借用。